



**AVI SOU PRATIK KONFIDANSYALITE: KONFIDANSYALITE ENFÒMASYON  
KI ANRAPÒ AK VIH**

Dat Antre anvigè: 23 septanm 2013

Konfidansyalite enfòmasyon anrapò ak VIH SUNY Downstate Medical Center konsève pwoteje nan lwa ak règleman Federal ak lwa ak règleman Eta yo. Pwoteksyon sa yo depase pwoteksyon ki dekri nan Avi jeneral SUNY Downstate Medical Center sou Pratik Konfidansyalite.

Nou rekòmande ou pran tan tou egzamine Avi jeneral sou Pratik Konfidansyalite nou yo pou jwenn enfòmasyon sou fason SUNY Downstate Medical Center ka anjeneral itilize ak divilge enfòmasyon medikal ou. Avi jeneral sou Pratik Konfidansyalite nou yo bay enfòmasyon tou sou fason ou kapab jwenn aksè nan enfòmasyon medikal ou, epi enfòmasyon konfidansyèl ki anrapò ak VIH ladan tou. Si gen nenpòt kontradiksyon ant Avi jeneral sou Pratik Konfidansyalite a ak avi sa a, pwoteksyon ki dekri nan avi sa a ap aplike alaplas pwoteksyon ki dekri nan Avi jeneral sou Pratik Konfidansyalite a.

Enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH se tout enfòmasyon ki endike ou te fè yon tès ki gen rapò ak VIH, tout enfòmasyon ki endike ou gen maladi ki asosye ak VIH oswa SIDA, nitou nenpòt enfòmasyon ki ta lojikman idantifye w kòm yon moun ki te fè yon tès oswa ki gen enfeksyon VIH.

Dapre lwa nan Eta New York, yo ka bay enfòmasyon konfidansyèl ki anrapò ak VIH sèlman ba moun ki otorize genyen yo dapre lalwa oswa, moun ou otorize genyen yo grasa yon fòm otorizasyon alekri ou siyen. Ou ka mande wè yon lis moun yo ka bay enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH dapre lalwa san yon fòm otorizasyon.

Pèsonèl anvedan SUNY Downstate Medical Center ka itilize enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH yo paske yo bezwen enfòmasyon yo pou ba w swen oswa tretman dirèkteman, pou okipe dosye bòdwo oswa dosye ranbousman oubyen pou kontwole oswa evalye kalite swen yo bay nan SUNY Downstate Medical Center. Anjeneral, SUNY Downstate Medical Center pa ka devwale ba yon moun deyò okenn enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH SUNY Downstate Medical Center jwenn pandan l ap trete w, *sof si*:

- Nou jwenn otorizasyon w alekri;
- Divilgasyon an se ba yon moun ki otorize dapre lwa ki la pou sa pou pran desizyon swen sante onon ou epi enfòmasyon yo divilge yo enpòtan pou moun sa a ranpli wòl li pou pran desizyon swen sante yo;
- Divilgasyon an se ba yon lòt founisè swen sante oswa ba yon moun/kote k ap peye pou tretman oswa pou fè peman;
- Divilgasyon an se ba yon ajan ekstèn SUNY Downstate Medical Center ki bezwen enfòmasyon yo pou ba w swen oswa tretman dirèkteman, pou okipe dosye bòdwo oswa dosye ranbousman oubyen pou kontwole oswa evalye kalite swen yo bay nan lopital la. Nan ka sa yo, lopital la pral nòmalman gen yon akò avèk ajan an pou asire enfòmasyon konfidansyèl ou anrapò ak VIH pwoteje jan sa egzije dapre lwa ak règleman Federal ak lwa ak règleman Eta a sou konfidansyalite;
- Lalwa oswa yon lòd tribinal egzije divilgasyon an;
- Divilgasyon an se ba yon òganizasyon ki bay pati nan kò pou grèf;
- Ou resevwa sèvis dapre yon pwogram yon ajans leta federal, Eta oubyen lokal kontwole oswa sipèvizyon epi yo fè divilgasyon an ba ajans leta a oubyen lòt anplwaye oswa ajan ajans lan lè li nesèsè lojikman pou sipèvizyon, siveyans, administrasyon oubyen pou founi sèvis pwogram lan;
- Lopital la gen obligasyon dapre lwa federal oswa lwa Eta a pou fè divilgasyon an ba yon fonksyonè lasante;
- Divilgasyon an obligatwa pou rezon sante piblik;

- Si ou se yon prizonye nan yon etablisman koreksyonèl epi divilgasyon enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH ba direktè medikal etablisman an nesèsè pou direktè a ranpli fonksyon li;
- Pou moun ki mouri, yo fè divilgasyon an ba yon direktè ponp finèb ki te pran kadav moun lan anchaj epi ki gen aksè dòdinèman nan fonksyòman biznis nan enfòmasyon konfidansyèl anrapò ak VIH ki sou sètifika lanmò moun ki mouri a;
- Yo fè divilgasyon an pou rapòte abi oswa neglijan sou timoun ba otorite Eta a oswa otorite lokal ki la pou sa.

Vyolasyon regleman sou vi prive sa yo ka fè SUNY Downstate Medical Center pran sanksyon sivil oswa kriminèl. Yo ka rapòte vyolasyon yo sispèk ba otorite ki la pou sa annakò ak lwa federal ak lwa Eta a.

### FASON POU JWENN YON KOPI AVI SA A

Ou gen yon dwa pou jwenn yon kopi avi sa a sou papyè. Ou ka mande yon kopi avi sa a sou papyè nenpòt ki lè, menmsi ou te dakò anvansa pou resevwa avi sa a elektwonikman. Yon kopi avi nou genyen nan moman an ap toujou afiche nan zòn anrejistremant nou yo. W ap kapab jwenn pwòp kopi pa w tou si w ale sou sit entènèt nou an nan "[www.downstate.edu](http://www.downstate.edu)", oubyen si w rele Depatman Admisyon an nan 718-270-2862 osinon si w mande yonn nan moman pwochè vizit ou an. Nou ka chanje pratik sou konfidansyalite nou yo detanzantan. Si nou fè sa, n ap revize dokiman sa dekwa pou w gen yon rezime ekzak sou prensip nou yo epi n ap ba ou yon kopi si ou mande sa. Avi revize a ap aplike pou tout enfòmasyon pwogram lan konsève epi dapre lalwa nou oblije respekte kondisyon avi a. Dat avi a antre anvigè ap toujou sou premye paj la nan kwen anlè adwat.

### FASON POU POTE YON PLENT

Si ou kwè yo te vyole dwa ou genyen konsènan vi prive w, ou ka depoze yon plent bòkote nou oswa bòkote Sekretè Depatman Sante ak Sèvis Sosyal. *Pèsonn pa pral fè reprezay ni pran sanksyon kont ou poutèt ou pote yon plent.*

Pou pote yon plent bòkote nou, tanpri kontakte yon reprezantan Relasyon Pasyan nan 718-270-1111. Ou ka kontakte tou Nimewo nan SUNY Downstate Medical Center pou fè respekte Kòd Konduit (Compliance Line) nan **877-349-SUNY (7869)** oswa pou fè yon rapò sou entènèt, ou ka klike sou "Compliance Line" nan anba sou sit entènèt SUNY Downstate Medical Center a [www.downstate.edu](http://www.downstate.edu).

Pou pote yon plent nan Depatman Sante ak Sèvis Sosyal, ou ka ekri oswa rele:

US Department of HHS Government Center  
John F. Kennedy Federal Building- Room 1875  
Boston, Massachusetts 02203

Nimewo Telefòn: 617-565-1340  
Nimewo Faks: 617-565-3809  
TDD: 617-565-1343

Si ou sibi diskriminasyon poutèt nou divilge enfòmasyon ki gen rapò ak VIH, ou ka kontakte New York State Division of Human Rights (Divizyon Dwa Moun nan Eta Nouyòk) nan (212) 566-8624 oswa New York City Commission on Human Rights (Komisyon pou Dwa Moun nan Vil Nouyòk) nan (212) 566-5493. Ajans sa yo responsab pou pwoteje dwa ou yo.